

# Deu

## Chapter 5

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1  
אֶת־יִשְׂרָאֵל שָׁמַע אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל כֹּל־אֵל־מִשְׁחֵה וַיִּקְרָא  
-কে- যিস্রায়েল শোনো তাদের-কাছে এবং-বললেন যিস্রায়েলের সমস্ত- -কাছে- মোশে এবং-ডাকলেন  
H0853 H3478 H8085 H0413 H0559 H3478 H3605 H0413 H4872 H7121

אֲשֶׁר וְלִמְדָה וְהִנֵּה בְּאָזְנוֹכֶם הָבֵר אֲנֹכִי אֲשֶׁר הַמִּשְׁפָּטִים וְאֵת־הַחֲקִים  
সেগুলি এবং-তোমরা-শিখবে আজ তোমাদের-কানে বলছি আমি যা সেই-শাসন এবং-কে- সেই-বিধি  
H0853 H3925 H3117 H0241 H1696 H0595 H4941 H0853 H2706

לַעֲשׂוֹתָם: וְשָׁמַרְתָּ  
করতে-সেগুলি এবং-তোমরা-পালন-করবে  
H8104

মোশি ইস্রায়েলের সমস্ত লোককে আহ্বান করে তাদের বলেছিলেন, "ইস্রায়েলের লোকরা তোমরা অবশ্যই এই বিধিগুলি শিখবে এবং সেগুলি অনুসরণ করবে। এই বিধিসমূহ শোনো এবং সেগুলো মেনে চলার ব্যাপারে নিশ্চিত থেকো।

2  
בְּהָרֶבֶ: בְּרִית עֲמֵנוּ כָּרַת אֲלֵהֵינוּ וְהָנָה  
হোরেবে নিয়ম আমাদের-সাথে কাটলেন আমাদের-ঈশ্বর সদাপ্রভু  
H2722 H1285 H3772 H0430 H3068

প্রভু, আমাদের ঈশ্বর হোরেব পর্বতে আমাদের সঙ্গে একটা চুক্তি করেছিলেন।

3  
אֲמָנוּ כִּי הַזֹּאת הַבְּרִית אֶת־יְהוָה כָּרַת אֲבֹתֵינוּ אֶת־לֵא  
আমাদের-সাথে বরং এই এই-নিয়ম -কে- সদাপ্রভু কাটলেন আমাদের-পিতৃপুরুষদের -সাথে- না  
H0854 H2063 H1285 H0853 H3068 H3772 H0001 H0854 H3808

אֲנֵינוּ: וְלָנוּ הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֵינוּ  
জীবিত আমরা-সবাই আজ এখানে এই আমরা  
H3605 H3117 H6311 H0428 H0587

প্রভু এই চুক্তি আমাদের পূর্বপুরুষদের সঙ্গে করেন নি, কিন্তু করেছিলেন আমাদের সঙ্গে। হ্যাঁ, আজ আমরা যারা জীবিত আছি, এই আমাদের সকলের সঙ্গেই করেছিলেন।

4  
:הָאֵשׁ מִתּוֹךְ הַבְּרִית עֲמֵנוּ וְהָנָה בְּרִית בְּפִיָּם וּפְמוֹתֵם  
আগুনের -মধ্য-থেকে- পর্বতে তোমাদের-সাথে সদাপ্রভু বললেন মুখে মুখোমুখি  
H0784 H8432 H2022 H3068 H1696 H6440 H6440

সেই পর্বতে প্রভু তোমাদের সঙ্গে মুখোমুখি কথা বলেছিলেন।

5  
לְכֹם לְהַגִּיד לְהָאוֹרַיִם בְּעֵת וּבְיַיְנוֹכֶם וְהָנָה בֵּין־עַמֵּךְ דָּאִדְּיֵהִלָּמ אֲנֹכִי  
তোমাদের-কাছে জানাতে সেই -সময়ে- এবং-তোমাদের-মধ্যে সদাপ্রভুর -মাঝখানে- দাঁড়িয়েছিলাম আমি  
H5046 H1931 H6256 H0996 H3068 H0996 H5975 H0595

עַל־יְהוָה וְלֹא־שָׁאֵל מִפְּנֵי וְרָאִתָּם כִּי וְהָנָה הָבֵר אֶת־  
তোমরা-উঠেছিলে এবং-না- আগুনের -সামনে-থেকে- তোমরা-ভয়-করেছিলে কারণ সদাপ্রভুর বাক্য -কে-  
H5927 H3808 H0784 H6440 H3372 H3068 H1697 H0853

וְהָנָה: וְהָנָה  
— বলতে পর্বতে  
H0559 H2022

কিন্তু তোমরা আগুন থেকে ভীত ছিলে এবং পর্বতের ওপরে যাওনি বলে প্রভু যা বলেছিলেন সেটি তোমাদের বলার জন্য আমি প্রভু ও তোমাদের মাঝখানে দাঁড়িয়েছিলাম। প্রভু বলেছিলেন,

מִבֵּית -থেকে-ঘর	מִשְׁרָרִים মিশরের	מֵאֶרֶץ -থেকে-দেশ	הַזֵּיכָרֹתַי বের-করে-এনেছিলেন-তোমাকে	אֲשֶׁר যিনি	אֶלְיָי তোমার-ঈশ্বর	יְהוָה সদাপ্রভু	אֲנִי আমি	6
	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0595</a>	

עֲבָדַי  
দাসত্বের  
[H5650](#)

‘আমি প্রভু তোমাদের ঈশ্বর | তোমরা যেখানে ক্রীতদাস হয়েছিলে সেই মিশর থেকে আমি তোমাদের পথ দেখিয়ে বার করে নিয়ে এসেছিলাম | সুতরাং তোমরা অবশ্যই এই আজ্ঞাগুলো মানবে:

פִּי আমার-মুখের	עַל- -উপরে-	אֲחֵרִים অন্য	אֱלֹהִים ঈশ্বর	לִי তোমার-কাছে	יְהוָה হবে-	לֹא না	7
<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	

‘তোমরা অবশ্যই আমাকে ছাড়া অন্য কোনোও দেবতার পূজা করবে না |

מִמַּעַל উপরে	בְּשָׁמַיִם আকাশে	אֲשֶׁר যা	תְּמוּנָה রূপ	כָּל- যেকোনো-	פְּסוּל খোদাই-করা-মূর্তি	לִי তোমার-জন্য	תַּעֲשֶׂה তুমি-তৈরি-করবে-	לֹא না-	8
<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8064</a>		<a href="#">H8544</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6459</a>			<a href="#">H3808</a>	

לְאָרֶץ পৃথিবীর	מִתַּחַת নীচে	אֲבֵנִים জলে	וְאֲשֶׁר এবং-যা	מִתַּחַת নীচে	בְּאָרֶץ পৃথিবীতে	וְאֲשֶׁר এবং-যা
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0776</a>	

‘তোমরা অবশ্যই কোনো প্রতিমা তৈরি করবে না | আকাশের ওপরের কোনো কিছুর অথবা পৃথিবীর ওপরের কোনো কিছুর অথবা জলের নীচের কোনো কিছুর মূর্তি অথবা ছবি তোমরা তৈরি করবে না |

יְהוָה সদাপ্রভু	אֲנִי আমি	כִּי কারণ	תַּעֲבֹדֶם তুমি-সেবা-করবে-তাদের	וְלֹא এবং-না	לְהֵם তাদের-কাছে	תַּשְׁתַּחֲוֶה তুমি-প্রণাম-করবে	לֹא না-	9
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H3808</a>	

שְׁלִישִׁים তৃতীয়	עַל- এবং-উপরে-	בְּנֵים সন্তানদের	עַל- -উপরে-	אֲבוֹת পিতাদের	עֵין অধর্ম	פֶקֶד দর্শন-করছি	אֶל ঈর্ষান্বিত	אֶל ঈশ্বর	אֶלְיָי তোমার-ঈশ্বর
<a href="#">H8029</a>				<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H5771</a>		<a href="#">H7067</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0430</a>

לְשָׂנְאֵי যারা-ঘৃণা-করে-আমাকে	רְבָעִים চতুর্থ	עַל- এবং-উপরে-
<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H7256</a>	

তোমরা অন্য কোনোও প্রকার মূর্তির পূজা অথবা সেবা করবে না | কেন? কারণ আমি প্রভু তোমাদের ঈশ্বর | আমার লোকদের অন্য কোনো দেবতার পূজা করাকে আমি ঘৃণা করি | আমার বিরুদ্ধে যে সব লোক পাপ কাজ করে তারা আমার শত্রুতে পরিণত হয় এবং আমি ঐ সমস্ত লোকদের শাস্তি দেব | আমি তাদের সন্তানদের, তাদের পৌত্র ও পৌত্রীদের এবং এমনকি তাদের প্রপৌত্র, প্রপৌত্রীদেরও শাস্তি দেব |

מִצִּוְתַי: আমার-আদেশ	[מִצִּוְתוֹן —	וְלִשְׁמֵרָי এবং-যারা-পালন-করে	לְאֹהָבַי যারা-ভালোবাসে-আমাকে	לְאֲלֵפִים হাজারের-কাছে	דָּת দয়া	וְעָשָׂה এবং-করছি	10
<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H0505</a>			

○  
—

কিন্তু যে সব লোকরা আমাকে ভালবাসে এবং আমার আজ্ঞাগুলো মেনে চলে, হাজার হাজার পুরুষ ধরে আমি তাদের পরিবারের প্রতি আমার বিশ্বস্ত ভালবাসা প্রদর্শন করব |

הַיְהוּדִים	הַיְהוּדִים	לָא	כִּי	לְשׂוּאָה	אֶלְהֵינוּ	הַיְהוּדִים	שֵׁם	אֶת	תְּשׂוּבָה	לָא	11
সদাপ্রভু	নির্দোষ-করবেন	না	কারণ	বৃথায়	তোমার-ঈশ্বরের	সদাপ্রভুর	নাম-	-কে-	তুমি-নেবে	না	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5352</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7723</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3808</a>	

וְ	לְשׂוּאָה	שְׁמוֹ	אֶת	יְשׁוּבָה	אֶת
—	বৃথায়	তার-নাম	-কে-	নেবে	যে-
	<a href="#">H7723</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0853</a>

'তোমরা অবশ্যই তুলভাবে তোমাদের প্রভু ঈশ্বরের নাম ব্যবহার করবে না | যদি কোনো ব্যক্তিতুলভাবে প্রভুর নাম ব্যবহার করে, তাহলে সেই ব্যক্তিদোষী এবং প্রভু তাকে নিরপরাধী বলে মনে করবেন না |

הַיְהוּדִים	אֶלְהֵינוּ	כְּאִשְׁמֵךְ	לְקַדְּשֵׁנוּ	הַיְהוּדִים	יּוֹם	אֶת	שְׁמוֹ	12
সদাপ্রভু	আদেশ-করেছিলেন-তোমাকে	যেমন	পবিত্র-করতে-একে	বিশ্রামের	দিন	-কে-	রক্ষা-করো	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H6942</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8104</a>	

אֶלְהֵינוּ  
তোমার-ঈশ্বর  
[H0430](#)

'প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর যে রকম আজ্ঞা করেছিলেন, সেই অনুসারে তোমরা অবশ্যই বিশ্রামের দিনটিকে একটি বিশেষ দিন হিসেবে পালন করবে |

מְלַאכְתְּךָ	כָּל	וַעֲשִׂיתָ	תַּעֲבֹד	יָמִים	שִׁשִּׁתָּה	13
তোমার-কাজ	সমস্ত-	এবং-তুমি-করবে	তুমি-কাজ-করবে	দিন	ছয়টি	
<a href="#">H4399</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8337</a>	

কর্মস্থানে তোমরা সপ্তাহে ছয়দিন কাজ করবে |

מְלַאכְתְּךָ	כָּל	תַּעֲבֹד	לָא	אֶלְהֵינוּ	לְיַהוּדָה	שִׁבְעַת	הַיְהוּדִים	14
কাজ	যেকোনো-	তুমি-করবে	না	তোমার-ঈশ্বরের	সদাপ্রভুর-জন্য	বিশ্রাম	সপ্তম	
<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>

וַעֲשִׂיתָ	אֶלְהֵינוּ	וַעֲבַדְתָּ	וַיְבַרְכֵנוּ	וַיְבַרְכֵנוּ	אֶתְּ
এবং-তোমার-ষাঁড়	এবং-তোমার-দাসী	এবং-তোমার-দাস-	এবং-তোমার-কন্যা	এবং-তোমার-সন্তান-	তুমি
<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H0519</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1323</a>		

וַיְבַרְכֵנוּ	וַיְבַרְכֵנוּ	וַיְבַרְכֵנוּ	וַיְבַרְכֵנוּ	וַיְבַרְכֵנוּ	וַיְבַרְכֵנוּ
বিশ্রাম-নেয়	যাতে	তোমার-দ্বারে	যে	এবং-তোমার-প্রবাসী	তোমার-পশু
<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H8179</a>		<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H0929</a>

וַיְבַרְכֵנוּ	וַיְבַרְכֵנוּ	וַיְבַרְכֵנוּ
এবং-তোমার-গাধা	এবং-যেকোনো-	এবং-তোমার-দাস
<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0519</a>

কিন্তু প্রভু তোমাদের ঈশ্বরকে সম্মান প্রদর্শনের জন্য সপ্তম দিনটি হল বিশ্রামের দিন, সুতরাং সেই দিনে কোনো ব্যক্তির কাজ করা উচিত নয় | তোমরা, তোমাদের পুত্ররা এবং কন্যারা, তোমাদের শহরে বসবাসকারী বিদেশীরা অথবা তোমাদের পুরুষ অথবা স্ত্রী, ক্রীতদাসরা কেউই কাজ করবে না | এমন কি তোমাদের গরুদের, গাধাদের এবং অন্যান্য পশুদেরও কোনো কাজ করা উচিত হবে না | ঠিক তোমাদের মতোই তোমাদের ক্রীতদাসরা বিশ্রাম করবে |

וַיְבַרְכֵנוּ	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	הַיְהוּדִים	עַבְד	כִּי	וַיְבַרְכֵנוּ	15
এবং-বের-করে-এনেছিলেন-তোমাকে	মিশরের	-দেশে-	ছিলে-তুমি	দাস	যে-	এবং-তুমি-স্মরণ-করবে	
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H2142</a>	

כֵּן	עַל	וַיְבַרְכֵנוּ	וַיְבַרְכֵנוּ	וַיְבַרְכֵנוּ	וַיְבַרְכֵנוּ	וַיְבַרְכֵנוּ	וַיְבַרְכֵנוּ
কেন	-উপরে-	প্রসারিত	এবং-বাহ-দিয়ে	শক্তিশালী	-হাত-দিয়ে	সেখান-থেকে	তোমার-ঈশ্বর
		<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H2220</a>	<a href="#">H2389</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0430</a>

וְ	שִׁבְעַת	יּוֹם	אֶת	לְשׂוּאָה	אֶלְהֵינוּ	הַיְהוּדִים	וַיְבַרְכֵנוּ
—	বিশ্রামের	দিন	-কে-	করতে	তোমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	আদেশ-করেছিলেন-তোমাকে
	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>

ভুলো না যে মিশরে তোমরা ক্রীতদাস ছিলে | প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তাঁর মহাশক্তির দ্বারা তোমাদের মিশর থেকে বার করে এনেছিলেন | তিনি তোমাদের মুক্তকরেছিলেন | সেই কারণে প্রভু তোমাদের ঈশ্বর, বিশ্রামের দিনটিকে এক বিশেষ দিন হিসেবে পালন করার জন্য আদেশ করেছেন |

הַיְהוּדִים	הַיְהוּדִים	כַּשְׁמֵר	הַיְהוּדִים	וְאֵת	הַיְהוּדִים	אֶת	כִּבְדֹ	16
সদাপ্রভু	আদেশ-করেছিলেন-তোমাকে	যেমন	তোমার-মাকে	এবং-কে-	তোমার-পিতাকে	-কে-	সম্মান-করো	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3513</a>	
הַיְהוּדִים	עַל	לְ	יִיטֵב	וְלִמְעַן	הַיְהוּדִים	יִאָרְכּוּ	וְלִמְעַן	הַיְהוּדִים
সেই-ভূমিতে	-উপরে-	তোমার-জন্য	ভালো-হয়	এবং-যাতে	তোমার-দিন	দীর্ঘ-হয়	যাতে	তোমার-ঈশ্বর
<a href="#">H0127</a>			<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0748</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H0430</a>
				וְ	לְ	גַם	הַיְהוּדִים	וְ
				-	তোমাকে	দিচ্ছেন	তোমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু
						<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>

‘ঈশ্বরের আজ্ঞা মত তোমরা অবশ্যই তোমাদের পিতামাতাকে সম্মান জানাবে | তোমরা এই আদেশ অনুসরণ করলে দীর্ঘজীবী হবে এবং প্রভু তোমাদের ঈশ্বর, তোমাদের যে দেশ দিয়েছেন সেই দেশে তোমাদের মঙ্গল হবে |

וְ	לְ	17
-	তুমি-হত্যা-করবে	না
	<a href="#">H7523</a>	<a href="#">H3808</a>

‘তোমরা নরহত্যা করো না |

וְ	לְ	18
-	তুমি-ব্যভিচার-করবে	এবং-না
	<a href="#">H5003</a>	<a href="#">H3808</a>

‘তোমরা ব্যভিচার করো না |

וְ	לְ	19
-	তুমি-চুরি-করবে	এবং-না
	<a href="#">H1589</a>	<a href="#">H3808</a>

‘তোমরা চুরি করো না |

וְ	לְ	20
-	মিথ্যা	সাক্ষ্য
	<a href="#">H7723</a>	<a href="#">H5707</a>
	সাক্ষী	তোমার-প্রতিবেশীর-বিরুদ্ধে
	<a href="#">H7453</a>	
	তুমি-সাক্ষ্য-দেবে	এবং-না-
		<a href="#">H3808</a>

‘তোমরা প্রতিবেশীর বিরুদ্ধে মিথ্যা সাক্ষ্য দিও না |

בֵּית	תַּחֲנוּן	וְ	וְ	הַיְהוּדִים	אֵשֶׁת	תַּחֲנוּן	וְ	21
ঘর	তুমি-কামনা-করবে	এবং-না	-	তোমার-প্রতিবেশীর	স্ত্রী	তুমি-লোভ-করবে	এবং-না	
	<a href="#">H0183</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H3808</a>	
וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	
যা	এবং-সমস্ত	এবং-তার-গাধা	তার-ষাঁড়	এবং-তার-দাসী	এবং-তার-দাস	তার-মাঠ	তোমার-প্রতিবেশীর	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H0519</a>	<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H7453</a>	
							וְ	
							-	
							তোমার-প্রতিবেশীর	
							<a href="#">H7453</a>	

‘তোমরা অবশ্যই অন্য কোনো ব্যক্তির স্ত্রীতে লোভ করবে না | তোমরা অবশ্যই তার বাড়ী, তার শস্যক্ষেত্র, তার পুরুষ দাস অথবা স্ত্রী দাসীকে, তার গরুদের বা গাধাদের অর্থাৎ প্রতিবেশীর অধিকৃত কোনো দ্রব্যসামগ্রীতেই লোভ করবে না |”

מִתְּחִלָּה -মধ্য-থেকে- H8432	בְּפֶתַח পর্বতে H2022	קָהָלְכֶם তোমাদের-সভার H6951	כָּל- সমস্ত- H3605	אֵל- -কাছে- H0413	יְהוָה সদাপ্রভু H3068	רָבִירָבִיר বললেন H1696	הָאֵלֵּי এই H0428	הַדְּבָרִים সেই-বাক্য H1697	אֶת- -কে- H0853
וַיִּכְתְּבֵם এবং-তিনি-লিখলেন-সেগুলি H3789	וַיִּצַּד তিনি-যোগ-করলেন H3254	וְלֹא এবং-না H3808	וְגָדֹל মহান H3808	קוֹל স্বর H3808	וְהַעֲרָפֶל এবং-ঘন-অন্ধকারের H6205	וְהַעֲנָן মেঘের H6051	וְהָאֵשׁ আগুনের H0784		

אֵלַי আমাকে H0413	וַיִּתֵּן এবং-তিনি-দিলেন-সেগুলি H5414	אֲבָנִים পাথরের H0068	לְפֶתַח ফলক H3871	שְׁנַי দুটি H8147	עַל- -উপরে- H8147
-------------------------	---	-----------------------------	-------------------------	-------------------------	-------------------------

মোশি বলেছিলেন, “যখন তোমরা সকলে পর্বতে একসঙ্গে এসেছিলে, সেই সময়ে প্রভু তোমাদের সকলকে এই আদেশগুলো দিয়েছিলেন। প্রভু মহারবে আগুনের মধ্য থেকে, মেঘের মধ্য থেকে এবং ঘোর অন্ধকারের মধ্য থেকে কথা বলেছিলেন। আমাদের এই আদেশগুলো দেওয়ার পরে তিনি আর কিছুই বলেন নি। তিনি তাঁর কথাগুলো দুটি পাথরের ফলকের ওপরে লিখেছিলেন এবং সেই গুলো আমাকে দিয়েছিলেন।

בְּאֵשׁ আগুনে H0784	בְּעָרָה জ্বলছিল H0784	וְהָרָה এবং-পর্বত H2022	וְהָאֵשׁ অন্ধকারের H2822	מִתְּחִלָּה -মধ্য-থেকে- H8432	הַקוֹל সেই-স্বর H0853	אֶת- -কে- H0853	כְּשִׁמְעֵכֶם তোমাদের-শোনা H8085	וַיְהִי এবং-হল H1961
---------------------------	------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------	-----------------------	--	----------------------------

וּזְקֵנֵיכֶם এবং-তোমাদের-প্রাচীনদের H2205	שְׁבֻטֵיכֶם তোমাদের-গোত্রের H7626	וְרֹאשֵׁי মুখ্য H7626	כָּל- সমস্ত- H3605	אֵלַי আমার-কাছে H0413	וַיִּתְקַרְבוּ এবং-তোমরা-কাছে-এসেছিলে H7126
---	---	-----------------------------	--------------------------	-----------------------------	---

“যখন পর্বতমালা আগুনে প্রজ্বলিত হচ্ছিল, সেই সময় তোমরা অন্ধকারের মধ্য থেকে গলার রব শুনতে পেয়েছিলে। সেই সময় প্রবীণরা এবং তোমাদের পরিবারগোষ্ঠীর অন্যান্য নেতারা আমার কাছে এসেছিল।

וְאֶת- এবং-কে- H0853	כְּבָרָיו তাঁর-মহিমা H3519	אֶת- -কে- H0853	אֵלֵינוּ আমাদের-ঈশ্বর H0430	יְהוָה সদাপ্রভু H3068	וְהָרָאנוּ দেখিয়েছেন-আমাদের H7200	הָן দেখো H2005	וְתִאמְרוּ এবং-তোমরা-বললে H0559	
וְרָאנוּ দেখেছিলাম-আমরা H7200	הָאֵשׁ এই H2088	הַיּוֹם আজ H3117	וְהָאֵשׁ আগুনের H0784	מִתְּחִלָּה -মধ্য-থেকে- H8432	שָׁמַעְנוּ শুনেছিলাম-আমরা H8085	קוֹל তাঁর-স্বর H0853	וְאֶת- এবং-কে- H0853	וְגָדֹל তাঁর-মহত্ত্ব H1433
			וַיְהִי এবং-সে-বাঁচে H2425	וְהָאָדָם মানুষের H0120	אֶת- -সাথে- H0854	אֵלֵינוּ ঈশ্বর H0430	וַיִּדְבָר বলছেন H1696	כִּי- যে- H1696

তারা বলেছিল, ‘প্রভু আমাদের ঈশ্বর আমাদের তাঁর মহিমা এবং তাঁর মহত্ত্ব দেখিয়েছেন! আমরা তাঁকে আগুনের মধ্য থেকে কথা বলতে শুনেছিলাম! ঈশ্বর মানুষের সাথে কথা বলার পরেও সে যে বেঁচে থাকতে পারে তা আজ আমরা দেখলাম।

אִם- যদি- H2063	וְהָאֵת এই H2063	וְהָגָדֹל মহান H0784	וְהָאֵשׁ আগুন H0784	וְתִאמְרוּ গ্রাস-করবে-আমাদের H0398	כִּי কারণ H4191	וְתִאמְרוּ আমরা-মরবো H4191	וְלִמָּוָה কেন H4100	וְעַתָּה এবং-এখন H6258
וְתִאמְרוּ এবং-আমরা-মরবো H4191	וְעַתָּה আরো H5750	וְאֵלֵינוּ আমাদের-ঈশ্বরের H0430	וְהָאֵשׁ সদাপ্রভুর H3068	קוֹל স্বর H3068	אֶת- -কে- H0853	וְשָׁמַע শুনতে H8085	וְאֵלֵינוּ আমরা H0587	וְיִצְחָק যোগ-করি-আমরা H3254

কিন্তু আমরা যদি আবার প্রভু, আমাদের ঈশ্বরকে আমাদের সঙ্গে কথা বলতে শুনি, নিশ্চিত আমরা মারা যাবো! সেই ভয়ঙ্কর আগুন আমাদের ধ্বংস করবে। আমরা মরতে চাই না।

וְהָאֵשׁ আগুনের H0784	מִתְּחִלָּה -মধ্য-থেকে- H8432	וְתִאמְרוּ বলছেন H1696	וְיָחַי জীবিত H1696	וְאֵלֵינוּ ঈশ্বরের H0430	קוֹל স্বর H0430	וְשָׁמַע শুনেছে H8085	אֶת- যে H0853	בְּשָׁמַע মাংস H1320	כָּל- সমস্ত- H3605	כִּי কে H4310	כִּי কারণ H4310
							וְיִצְחָק এবং-বেঁচে-আছে H2421			וְתִאמְרוּ আমাদের-মতো H3644	

কোনোও ব্যক্তিআগুনের মধ্য থেকে জীবন্ত ঈশ্বরের কণ্ঠস্বর শোনে নি, যেমন আমরা শুনেছি এবং শুনে এখনও বেঁচে আছি।

וְאֵת  
এবং-তুমি  
וְאֵת  
আমাদের-ঈশ্বর  
וְאֵת  
সদাপ্রভু  
וְאֵת  
বলবেন  
וְאֵת  
যা  
וְאֵת  
সমস্ত-  
וְאֵת  
-কে-  
וְאֵת  
এবং-শোনো  
וְאֵת  
তুমি  
וְאֵת  
কাছে-যাও  
27  
H0430  
H3068  
H0559  
H3605  
H0853  
H8085  
H7126

וְאֵת  
তোমার-কাছে  
וְאֵת  
আমাদের-ঈশ্বর  
וְאֵת  
সদাপ্রভু  
וְאֵת  
বলবেন  
וְאֵת  
যা  
וְאֵת  
সমস্ত-  
וְאֵת  
-কে-  
וְאֵת  
আমাদের-কাছে  
וְאֵת  
বলবে  
H0413  
H0430  
H3068  
H1696  
H3605  
H0853  
H0413  
H1696

וְאֵת  
এবং-আমরা-করবো  
וְאֵת  
এবং-আমরা-শুনবো  
H8085

মোশি তুমি কাছে যাও এবং প্রভু আমাদের ঈশ্বর যা বলেন তার সমস্তটা শোনো। এরপর প্রভু আমাদের ঈশ্বর তোমকে যা কিছু বলেন আমাদের বলা। আমরা তোমার কথা শুনব এবং তোমার কথামতো সমস্ত কাজ করব।’

וְאֵת  
সদাপ্রভু  
וְאֵת  
এবং-বললেন  
וְאֵת  
আমার-কাছে  
וְאֵת  
তোমাদের-বলায়  
וְאֵת  
তোমাদের-কথার  
וְאֵת  
স্বর  
וְאֵת  
-কে-  
וְאֵת  
সদাপ্রভু  
וְאֵת  
এবং-শুনলেন  
28  
H3068  
H0559  
H0413  
H1696  
H1697  
H0853  
H3068  
H8085

וְאֵת  
তোমার-কাছে  
וְאֵת  
বলেছে-তারা  
וְאֵת  
যা  
וְאֵת  
এই  
וְאֵת  
লোকদের  
וְאֵת  
কথার  
וְאֵת  
স্বর  
וְאֵת  
-কে-  
וְאֵת  
শুনেছি-আমি  
וְאֵת  
আমার-কাছে  
H0413  
H1696  
H2088  
H1697  
H0853  
H8085  
H0413

וְאֵת  
বলেছে-তারা  
וְאֵת  
যা  
וְאֵת  
সমস্ত-  
וְאֵת  
ভালো-করেছে-তারা  
H1696  
H3605  
H3190

“তোমরা যা বলেছিলে প্রভু সেগুলো শুনে আমায় বলেছিলেন, ‘লোকরা যা বলেছে, সেগুলো আমি শুনেছি এবং তারা ভালই বলেছে।

וְאֵת  
-কে-  
וְאֵת  
এবং-পালন-করতে  
וְאֵת  
আমাকে  
וְאֵת  
ভয়-করতে  
וְאֵת  
তাদের-কাছে  
וְאֵת  
এই  
וְאֵת  
তাদের-হৃদয়  
וְאֵת  
এবং-হবে  
וְאֵת  
দেবেন  
וְאֵת  
কে-  
29  
H0853  
H8104  
H0853  
H3372  
H2088  
H3824  
H1961  
H5414  
H4310

চিরকাল এবং-তাদের-সন্তানদের-জন্য তাদের-জন্য ভালো-হয় যাতে দিনগুলিতে সমস্ত- আমার-আদেশ সমস্ত-  
H5769 H3190 H4616 H3117 H3605 H4687 H3605

আমার ইচ্ছা তারা যেন হৃদয়ের মধ্য থেকে সর্বদাই আমাকে সম্মান করে এবং আমার সমস্ত আদেশগুলো মেনে চলে। তাহলে তাদের এবং তাদের উত্তরপুরুষদের পক্ষে সমস্ত কিছুই চিরকালের জন্য ভালো হবে।

וְאֵת  
তোমাদের-তাবুতে  
וְאֵת  
তোমাদের-জন্য  
וְאֵת  
ফেরা  
וְאֵת  
তাদের-কাছে  
וְאֵת  
বলো  
וְאֵת  
যাও  
30  
H0168  
H7725  
H0559  
H3212

“যাও, লোকদের বলো তাদের তাবুতে ফিরে যেতে।

וְאֵת  
আদেশ  
וְאֵת  
সমস্ত-  
וְאֵת  
-কে-  
וְאֵת  
তোমার-কাছে  
וְאֵת  
এবং-আমি-বলবো  
וְאֵת  
আমার-সাথে  
וְאֵת  
দাঁড়াও  
וְאֵת  
এখানে  
וְאֵת  
কিন্তু-তুমি  
31  
H4687  
H3605  
H0853  
H0413  
H1696  
H5978  
H5975  
H6311

দেখি আমি যেখানে দেশে এবং-তারা-করবে তুমি-শেখাবে-তাদের যা এবং-শাসন এবং-বিধি  
H5414 H0595 H0776 H3925 H4941 H2706

וְאֵת  
অধিকার-করতে-একে  
וְאֵת  
তাদের-কাছে  
H3423

কিন্তু তুমি, মোশি এখানে আমার কাছে দাঁড়িয়ে থাকো। আমি তোমাকে যে সমস্ত আজ্ঞা, বিধি এবং নিয়মসমূহ বলবো, সেগুলো তুমি অবশ্যই তাদের শিখিয়ে দেবে। আমি তাদের বাস করার জন্য যে দেশ দিচ্ছি সেই দেশে তারা অবশ্যই এই কাজগুলো করবে।’

לָא אֲתִיבֶם אֲלֵהֶיכֶם יְהוָה נָצַח כְּאַשְׁרַי לְעֹשֵׂוֹת לְשׂוֹמְרֵי  
 না তোমাদের-কে তোমাদের-ঈশ্বর সদাপ্রভু আদেশ-করেছিলেন যেমন করতে এবং-তোমরা-পালন-করবে  
[H3808](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6680](#) [H8104](#)

32

:וְשׂוֹמְרֵי יְמֵי וְרֹצְחֵי  
 এবং-বামে ডানে তোমরা-সরে-যাবে  
[H8040](#) [H3225](#) [H5493](#)

“সুতরাং প্রভু তোমাদের যেমন আজ্ঞা করেছিলেন, সেইগুলো যত্ন সহকারে পালন করবে, তার ডান দিকে কি বাম দিকে ফিরবে না!

לְמַעַן יָבוֹאוּ אֲתִיבֶם אֲלֵהֶיכֶם יְהוָה נָצַח אֲשֶׁר תִּקְרָא בְּכֹל-  
 যাতে তোমরা-হাঁটবে তোমাদের-কে তোমাদের-ঈশ্বর সদাপ্রভু আদেশ-করেছিলেন যা পথে সমস্ত-  
[H4616](#) [H3212](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1870](#) [H3605](#)

33

אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יְמֵי וְהָאֲרָצֹת לְכֹל  
 যেখানে দেশ দিন এবং-তোমরা-দীর্ঘ-করবে তোমাদের-জন্য এবং-ভালো তোমরা-বাঁচো  
[H0776](#) [H3117](#) [H0748](#) [H2895](#) [H2421](#)

:וְשׂוֹמְרֵי  
 তোমরা-অধিকার-করবে  
[H3423](#)

প্রভু তোমাদের ঈশ্বর যে ভাবে আজ্ঞা করেছিলেন, তোমরা অবশ্যই ঠিক সেভাবেই জীবনযাপন করবে। তাহলেই তোমরা দীর্ঘজীবী হবে এবং তোমাদের পক্ষে সব কিছুই ভালো হবে। যে দেশ তোমাদের হবে সেই দেশে তোমরা দীর্ঘদিন বেঁচে থাকবে।